

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40004498

Stand 12/2023

Injektoren-Dichtsitz-Fräser-Satz - 17-tlg.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Lieferumfang

1. Antriebsdorn – Sechskant – 19 mm
2. T-Griff mit Steckschlüsseinsatz – Sechskant – SW 19 mm
3. Winkelschlüssel
4. Fräser (lang) Ø 15,5 mm
5. Fräser (flach) Ø 14 x 14 mm
6. Fräser (flach) Ø 15 x 19 mm
7. Fräser (flach) Ø 15,5 x 15,5 mm
8. Fräser (flach) Ø 17 x 17 mm
9. Fräser (flach) Ø 17 x 17,5 mm
10. Fräser (flach) Ø 17 x 19 mm
11. Fräser (flach) Ø 17 x 19,5 mm
12. Fräser (flach) Ø 17 x 20 mm
13. Fräser (flach) Ø 19 x 16 mm (mit integrierten Sechskant)
14. Fräser (gewinkelt) Ø 15,5 x 15,5 mm
15. Fräser (gewinkelt) Ø 17 x 17 mm
16. Fräser (gewinkelt) Ø 17 x 21 mm
17. Fräser (gewinkelt) Ø 17,5 x 20,5 mm

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Tragen Sie bei der Verwendung dieses Werkzeugs immer Sicherheitshandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Entfernen Sie vor Beginn der Arbeit den Zündschlüssel, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.
- Der Werkzeugsatz ist nicht für den Antrieb mit Druckluft- oder Elektrowerkzeugen geeignet. Die Verwendung einer Bohrmaschine oder ähnlichen kann zu Beschädigungen am Werkzeug oder an den Motorkomponenten führen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft bei Verwenden des Werkzeugs an.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein fahrzeugspezifisches Werkstatthandbuch.

Bedienung

Undichte Injektoren führen zu Verbrennungsrückständen an den Sitzflächen der Injektoren. Diese Rückstände müssen von dem Einbau neuer Dichtungen entfernt werden.

1. Wählen Sie den geeigneten Fräser, stecken Sie diesen auf den Antriebsdorn und befestigen Sie den Fräser mit der Befestigungsschraube und dem Winkelschlüssel.

Hinweis: Verwenden Sie eine kleine Menge an leichtem Schmiermittel, um das beste Ergebnis zu erreichen.

2. Verbinden Sie den Antriebsdorn mit dem Sechskant des T-Griffs.
3. Nun können die Verbrennungsrückstände an den Sitzflächen unter Drehen im Uhrzeigersinn entfernt werden.
4. Um die Injektor-Dichtfläche zu reinigen, den Fräser mit integrierten Sechskant wählen, über den vorderen Teil des Injektors schieben und die Dichtfläche durch erneutes Drehen des T-Griffs im Uhrzeigersinn reinigen.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40004498

As of 12/2023

Injector seal surfaces cutter set - 17 pcs.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Included

1. Drive pin – hexagonal – 19 mm
2. T-handle with socket wrench insert – hexagonal – wrench size 19 mm
3. Socket angle wrench
4. Gang cutter (long) Ø 15.5 mm
5. Gang cutter (flat) Ø 14 x 14 mm
6. Gang cutter (flat) Ø 15 x 19 mm
7. Gang cutter (flat) Ø 15.5 x 15.5 mm
8. Gang cutter (flat) Ø 17 x 17 mm
9. Gang cutter (flat) Ø 17 x 17.5 mm
10. Gang cutter (flat) Ø 17 x 19 mm
11. Gang cutter (flat) Ø 17 x 19.5 mm
12. Gang cutter (flat) Ø 17 x 20 mm
13. Gang cutter (flat) Ø 19 x 16 mm (with integrated hexagon)
14. Gang cutter (angled) Ø 15.5 x 15.5 mm
15. Gang cutter (angled) Ø 17 x 17 mm
16. Gang cutter (angled) Ø 17 x 21 mm
17. Gang cutter (angled) Ø 17.5 x 20.5 mm

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:

- Prior to each use, check the condition of the product for any signs of wear.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using this product.
- Do not let children play with the tool or its packaging.
- Use this tool only for its intended purpose.
- Remove the ignition key prior to starting work to prevent the engine from accidentally starting.
- The toolkit is not suitable for use with compressed air tools or power tools. Use of a drill or similar can damage the tool or engine parts.
- Do not apply excessive force when using the tool.
- This manual is intended as a quick reference guide and is in no way intended to replace a vehicle-specific workshop manual.

Use

Leaking injectors cause combustion residues on the injector seat surfaces. These residues must be removed prior to the fitting of new seals.

1. Select the suitable gang cutter, fit it onto the drive pin and secure the gang cutter using the fastening screw and socket angle wrench.

Tip: Use a small amount of light lubricant to get the best result.

2. Connect the drive pin to the hexagonal part of the T-handle.
3. Now the combustion residues on the seat surfaces can be removed by turning clockwise.
4. To clean the injector sealing surface, select the gang cutter with integrated hexagon, slide over the front part of the injector and clean the sealing surface by turning the T-handle clockwise again.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40004498

À partir de 12/2023

Jeu de fraises pour siège d'étanchéité 17 pcs.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Fourni

1. Mandrin d'entraînement - hexagonal - 19 mm
2. Poignée en T avec douille - hexagonale - SW 19 mm
3. Clé angulaire
4. Fraise (longue) Ø 15,5 mm
5. Fraise (plate) Ø 14 x 14 mm
6. Fraise (plate) Ø 15 x 19 mm
7. Fraise (plate) Ø 15,5 x 15,5 mm
8. Fraise (plate) Ø 17 x 17 mm
9. Fraise (plate) Ø 17 x 17,5 mm
10. Fraise (plate) Ø 17 x 19 mm
11. Fraise (plate) Ø 17 x 19,5 mm
12. Fraise (plate) Ø 17 x 20 mm
13. Fraise (plate) Ø 19 x 16 mm (avec hexagone intégré)
14. Fraise (coudée) Ø 15,5 x 15,5 mm
15. Fraise (coudée) Ø 17 x 17 mm
16. Fraise (coudée) Ø 17 x 21 mm
17. Fraise (coudée) Ø 17,5 x 20,5 mm

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, veillez à vérifier l'état de l'outil afin d'exclure toute trace d'usure.
- Portez toujours des gants de sécurité et des lunettes de protection homologuées lorsque vous utilisez cet outil.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'outil ou son emballage.
- Utilisez l'outil uniquement pour l'usage prévu.
- Pour éviter de démarrer le moteur par inadvertance, retirez la clé de contact avant de commencer le travail.
- Le kit d'outils n'est pas conçu pour être actionné par des outils pneumatiques ou électriques. L'utilisation d'une perceuse ou d'un appareil similaire peut endommager l'outil ou les composants du moteur.
- N'appliquez pas une force excessive en utilisant l'outil.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information succincte et ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier spécifique au véhicule.

Fonctionnement

Les injecteurs non étanches provoquent des résidus de combustion sur les surfaces d'assise des injecteurs. Il faut éliminer ces résidus avant d'installer de nouveaux joints.

1. Pour cela, choisissez la fraise appropriée, insérez-la sur le mandrin d'entraînement et fixez-la à l'aide de la vis de fixation et de la clé angulaire.

Remarque : Pour obtenir le meilleur résultat, utilisez une petite quantité de lubrifiant léger.

2. Assemblez la broche d'entraînement avec l'hexagone de la poignée en T.
3. Il est maintenant possible d'éliminer les résidus de combustion sur les surfaces d'assise en tournant dans le sens horaire.
4. Pour nettoyer la surface d'étanchéité de l'injecteur, sélectionnez la fraise avec hexagone intégré, faites-la glisser sur la partie avant de l'injecteur et nettoyez la surface d'étanchéité en tournant à nouveau la poignée en T dans le sens horaire.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art. : 40004498

Aggiornato a 12/2023

Set fresa per la sede di tenuta dell'iniettore - 17 pz.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Contenuto della fornitura

1. Mandrino di attacco - esagonale - 19 mm
2. Impugnatura a T con inserto a esagono incassato - esagonale - SW 19 mm
3. Chiave ad angolo
4. Fresa (lunga) Ø 15,5 mm
5. Fresa (piatta) Ø 14 x 14 mm
6. Fresa (piatta) Ø 15 x 19 mm
7. Fresa (piatta) Ø 15,5 x 15,5 mm
8. Fresa (piatta) Ø 17 x 17 mm
9. Fresa (piatta) Ø 17 x 17,5 mm
10. Fresa (piatta) Ø 17 x 19 mm
11. Fresa (piatta) Ø 17 x 19,5 mm
12. Fresa (piatta) Ø 17 x 20 mm
13. Fresa (piatta) Ø 19 x 16 mm (con esagono integrato)
14. Fresa (angolata) Ø 15,5 x 15,5 mm
15. Fresa (angolata) Ø 17 x 17 mm
16. Fresa (angolata) Ø 17 x 21 mm
17. Fresa (angolata) Ø 17,5 x 20,5 mm

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Indossare sempre guanti di sicurezza e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza questo attrezzo.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'attrezzo o la sua confezione.
- Utilizzare questo strumento solo per lo scopo previsto.
- Rimuovere la chiave di accensione prima di iniziare il lavoro per evitare l'avviamento accidentale del motore.
- Il set di utensili non è adatto per l'uso con aria compressa o utensili elettrici. L'uso di un trapano o di un attrezzo simile può danneggiare l'attrezzo o i componenti del motore.
- Non applicare una forza eccessiva quando si utilizza l'attrezzo.
- Il presente manuale è inteso come riferimento rapido e non sostituisce un manuale d'officina specifico per il veicolo.

Funzionamento

Le perdite dagli iniettori causano residui di combustione sulle superfici di alloggiamento degli iniettori. Questi residui devono essere rimossi prima del montaggio di nuove guarnizioni.

1. Selezionare la fresa adatta, inserirla sul mandrino di azionamento e fissare con la vite di fissaggio e la chiave angolare.

Avvertenza: Utilizzare una piccola quantità di lubrificante leggero per ottenere i migliori risultati.

2. Collegare il mandrino di azionamento all'esagono dell'impugnatura a T.
3. A questo punto, i residui di combustione sulle superfici di alloggiamento possono essere rimossi ruotando in senso orario.
4. Per pulire la superficie di tenuta dell'iniettore, selezionare la fresa con esagono integrato, far scorrere sulla parte anteriore dell'iniettore e pulire la superficie di tenuta ruotando nuovamente la maniglia a T in senso orario.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de